

EXERGEN
TemporalScanner™
TAT-2000-EC



Leggere le informazioni sulla sicurezza prima dell'uso.

N. 1 in termini di precisione sperimentata, supportata da oltre 100 studi pubblicati sottoposti a peer-review per tutte le età, dal neonato al geriatrico, in tutti i contesti clinici. Per domande, contattare wwmed@exergen.com

ISTRUZIONI DI AVVIO RAPIDO

NON premere il pulsante di scansione prima di iniziare la misurazione. Questo non è un pulsante di accensione/spengimento

1. Spostare i capelli se coprono l'area dell'arteria temporale (AT). **Posizionare la sonda in modo che sia a filo sul centro della fronte.**

2. Premere il pulsante di scansione, tenere premuto per tutta la misurazione

3. Fare scorrere lentamente la sonda lungo la linea mediana tra la fronte e l'attaccatura dei capelli per 2-3 secondi

NON scansionare i capelli con il TAT-2000-EC, spostare i capelli da parte prima della misurazione.



1

ISTRUZIONI DI AVVIO RAPIDO (continua)

La misurazione deve essere effettuata direttamente sulla fronte, non lungo i lati del volto.

4. Scansionare dietro l'orecchio.

5. Rilasciare il pulsante, rilevare la lettura e registrarla

- Rimarrà sul display per 30 secondi, prima dello spegnimento automatico.
- Per spegnere immediatamente, premere e rilasciare
- Per riavviare immediatamente, premere il pulsante e continuare come sopra



Informazioni di sicurezza

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO
CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO.

Usò previsto: il TemporalScanner di Exergen è un termometro portatile a infrarossi utilizzato da professionisti del settore sanitario per il rilevamento periodico della temperatura corporea di individui di tutte le età. La misurazione della temperatura avviene tramite la scansione della pelle della fronte, in corrispondenza dell'arteria temporale. Gli utenti previsti sono medici, infermieri, assistenti infermieristici, tecnici della cura dei pazienti e altri che sono addestrati a misurare la temperatura dei pazienti a tutti i livelli e che normalmente forniscono assistenza ai pazienti. Il termometro restituisce la temperatura più elevata rilevata a seguito di misurazioni ripetute durante la fase di scansione. Il circuito elettronico processa il picco di temperatura misurato e offre il risultato secondo un modello di bilanciamento del calore rispetto alla temperatura arteriosa rilevata. Il circuito elettronico calcola la temperatura interna del corpo come una funzione della temperatura ambiente e della temperatura rilevata sulla superficie della pelle. È vivamente consigliato a coloro che utilizzano il prodotto per la prima volta consultare le risorse di formazione, aggiuntive al manuale di istruzioni, disponibili all'indirizzo www.exergen.com/s.

I termometri della serie TAT-2000 devono essere utilizzati da professionisti sanitari in ambienti clinici. Gli ambienti clinici includono le strutture presso le quali i professionisti sanitari forniscono assistenza medica ai pazienti, compresi ospedali, ambulatori, strutture di primo soccorso e altri contesti in cui è prevista la misurazione della temperatura corporea dei pazienti. Gli ambienti clinici non includono gli ambienti dei servizi medici di emergenza.

I termometri della serie TAT-2000 non sono peraltro destinati all'utilizzo a bordo di aeromobili o in prossimità di strumenti chirurgici ad alta frequenza nonché di camere schermate contro le radiofrequenze quali, ad esempio, le sale in cui si effettuano risonanze magnetiche (RM).

Durante l'utilizzo del prodotto è necessario adottare sempre le misure di sicurezza di base, tra cui:

- Usare il prodotto esclusivamente per l'uso previsto in base alle indicazioni descritte nel presente manuale.
- Non misurare la temperatura in corrispondenza di cicatrici, ferite aperte o escoriazioni.
- La temperatura ambiente di utilizzo del prodotto deve variare tra 16 e 40 °C (tra 61 e 104 °F).
- Il termometro deve essere conservato sempre in un ambiente pulito e asciutto a una temperatura non eccessivamente bassa (-20 °C/4 °F) o alta (50 °C/122 °F). Il tasso di umidità non deve essere eccessivo (l'umidità relativa non deve superare il 93%, senza condensa, tra 70 e 106 kPa)
- Il termometro non è antiurto. Prestare attenzione a non farlo cadere o esporlo a scosse elettriche.

2

Informazioni di sicurezza (continua)

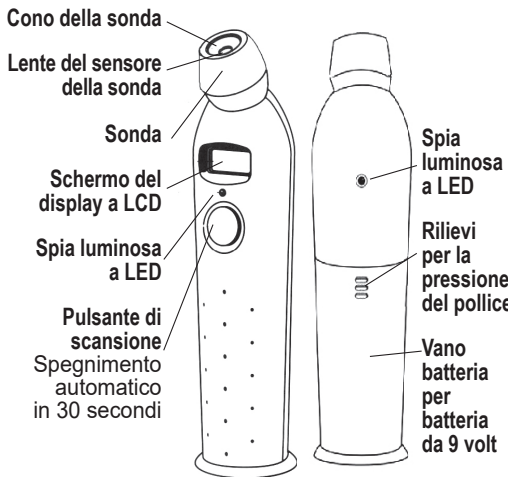
- Questo termometro non è previsto per essere sterile. Non cercare di sterilizzarlo. Non sterilizzare in autoclave. Esaminare le procedure di pulizia riportate nel presente manuale. Non utilizzare candeggina o altre soluzioni detergenti sulla lente del sensore.
- Non utilizzare il termometro in caso di malfunzionamento, se è stato esposto a temperature estreme, risulta danneggiato, è stato sottoposto a scosse elettriche o se è stato immerso in acqua.
- Non è possibile effettuare autonomamente interventi di assistenza sul prodotto ad eccezione della batteria, che deve essere sostituita quando è prossima all'esaurimento nel rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale. Per assistenza, riparazioni o regolazioni è possibile inviare il prodotto a Exergen. Avvertenza: non è consentito modificare il prodotto in alcun modo.
- Non inserire o lasciar cadere oggetti negli ingressi del prodotto, a meno che ciò non sia specificato nel presente manuale. Non inserire mai alcun oggetto estraneo nel vano batteria.
- Se il termometro non viene utilizzato regolarmente, è opportuno rimuovere la batteria onde evitare possibili danni dovuti a perdite di sostanze chimiche.
- Non progettato per batteria al litio. Non utilizzare batterie al litio.
- Per lo smaltimento delle batterie utilizzate, seguire le istruzioni fornite dal produttore o le prassi in atto presso la struttura di riferimento.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di miscele anestetiche infiammabili.
- Non applicare sostanze corrosive sul termometro.
- Non utilizzare questo termometro all'aperto.
- Se il dispositivo non funziona come descritto sopra, vedere la sezione Ulteriori messaggi sul display di questo manuale e le istruzioni per l'uso complete su www.exergen.com/ta2kec. Inoltre, assicurarsi di non essere in presenza di interferenze elettromagnetiche.
- Per eventuali altre domande relative all'utilizzo o alla manutenzione di questo termometro, visitare www.exergen.com o contattare il servizio clienti al numero 1-351-204-7406.

AVVERTENZA: l'utilizzo di questo strumento in prossimità di altre attrezzature, o a queste sovrapposte, è da evitare in quanto potrebbe comportare un funzionamento errato. Laddove l'utilizzo in tali configurazioni sia necessario, il prodotto, nonché tutte le altre apparecchiature, devono essere tenuti sotto osservazione per verificarne il corretto funzionamento.

AVVERTENZA: l'utilizzo di accessori, trasduttori e cavi che non siano indicati o forniti dal produttore del presente strumento può causare un incremento delle emissioni elettromagnetiche o la riduzione dell'immunità elettromagnetica dello stesso e comportare un funzionamento errato.

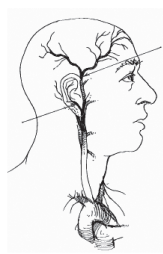
AVVERTENZA: le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza (RF) portatili (comprese periferiche quali cavi d'antenna e antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza minima di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del termometro TAT-2000. In caso contrario le prestazioni del prodotto potrebbero risultare compromesse.

Illustrazione del prodotto



3

Termometria dell'arteria temporale



L'area dell'arteria temporale (AT) ha una lunga storia alle spalle di misurazione della temperatura che risale a migliaia di anni fa, con riferimenti registrati alla palpazione della testa per la misurazione della febbre. Diramandosi dalla carotide esterna, l'AT superficiale si estende entro circa un millimetro dalla superficie cutanea sulla fronte laterale, fornendo così una buona conduzione del calore alla superficie cutanea, è facilmente accessibile e non comporta il rischio

di lesioni da contatto. Poiché non è un vaso anastomotico, la perfusione rimane alta e stabile, garantendo l'affidabilità delle condizioni per il metodo brevettato Arterial Heat Balance (Bilanciamento del calore arterioso) per la misurazione di temperature accurate.

Questa nuova termometria di classe superiore ha dimostrato di essere in grado di migliorare i risultati e ridurre i costi, misurando la temperatura in maniera non invasiva e garantendo un livello di precisione clinica che gli altri metodi termometrici non sono in grado di offrire.

Cos'è la temperatura arteriosa?

La temperatura arteriosa è la stessa temperatura del sangue che scorre dal cuore attraverso l'aorta. Rappresenta la migliore determinazione della temperatura corporea e non è influenzata dagli errori dovuti ad artefatti e dai ritardi di tempo dei metodi orale e rettale.

Cos'è il TemporalScanner?

Il TemporalScanner è un termometro a infrarossi ideato per la misurazione della temperatura corporea in maniera non invasiva, in corrispondenza dell'arteria temporale (AT). È un modo più delicato per misurare la temperatura e rappresenta un metodo migliore sia per il paziente che per il medico. Si tratta di una tecnologia rivoluzionaria.

Come funziona?

La temperatura viene misurata tramite l'esecuzione di un movimento delicato di TemporalScanner sulla fronte e prevede anche il contatto momentaneo della sonda di rilevamento nell'area del collo, dietro al lobo dell'orecchio, per tenere conto di un'eventuale raffreddamento della fronte a seguito di diaforesi. La tecnologia brevettata di bilanciamento del calore arterioso (AHB™) misura automaticamente la temperatura della superficie cutanea sull'arteria e la temperatura ambiente, sintetizzando i due risultati per fornire la temperatura arteriosa campionando e calcolando queste letture accoppiate circa 5000 volte a ogni utilizzo.

4

Termometria dell'arteria temporale (continua)

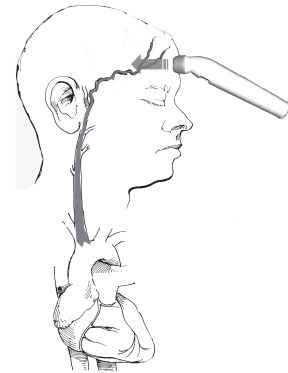
Quanto è accurato?

È stato clinicamente testato in tutti i reparti per tutti i pazienti nei principali ospedali universitari e si è dimostrato più accurato della termometria auricolare.

Quali sono i vantaggi della termometria dell'AT?

Oltre a un'intrinseca accuratezza, in quanto sito per la misurazione della temperatura, l'AT presenta molti vantaggi: nessun rischio di lesioni per il paziente o per il medico, elimina la necessità di svestirsi o scoprirsi ed è adatto a tutte le età, dai neonati prematuri ai pazienti geriatrici.

Prodotto esclusivo della termometria a infrarossi, lo strumento può essere utilizzato con o senza coperture monouso, fornendo così un notevole risparmio sui costi non disponibile con altri metodi di termometria.



Misurazione della temperatura in corrispondenza dell'AT

Cosa bisogna sapere prima di utilizzare il TAT:

- Misurare solo un'area del volto esposta all'ambiente. La presenza di qualsiasi oggetto nell'area su cui si effettua la misurazione (capelli, cappello, parrucca, bende) produce isolamento termico, il che porta a risultati falsamente elevati.
- La misurazione deve essere effettuata direttamente sulla fronte, non lungo i lati del volto. Sulla linea mediana della fronte, l'AT si trova a circa un millimetro sotto la pelle, mentre ai lati del viso l'AT è molto più in profondità e misurando in quel punto si otterrebbero letture falsate troppo basse.
- Quando si misura la temperatura dietro il lobo dell'orecchio, allontanare prima i capelli, esponendo l'area. Quindi, inserire il termometro sul collo sotto il lobo dell'orecchio, nella soffice depressione conica sotto la mastoide (il punto in cui viene generalmente applicato il profumo).
- Attendere circa 30 secondi prima di misurare nuovamente la temperatura dello stesso paziente per evitare un raffreddamento eccessivo della pelle.

5

Misurazione della temperatura in corrispondenza dell'AT (continua)

- Un neonato viene spesso avvolto in coperte e indumenti che coprono l'area del collo. Poiché la velocità di perfusione è normalmente elevata per i neonati, tranne in caso di diaforesi evidente, una misurazione nell'area dell'AT è in genere tutto ciò che è necessario. Se sembra che la temperatura sia bassa, spostare di lato gli indumenti o le coperte che coprono l'area del collo per ~30 secondi e ripetere la misurazione dietro l'orecchio.

Cos'altro devo sapere?

- Una lente e un cono della sonda sporchi possono causare una lettura troppo bassa. Se non sono lucidi, pulire la lente e il cono con una preparazione alcolica o un cotton fioc inumidito con alcol.
- È preferibile reggere lo strumento lateralmente. Avvicinarsi al paziente con lo strumento rivolto verso l'alto o verso il basso potrebbe intimidirlo, soprattutto se il paziente è agitato.
- Per chi è destrorso, potrebbe essere più facile misurare il lato sinistro del paziente; un sinistrorso troverà più facile misurare il lato destro del paziente.
- Cercare di reggere il termometro come una matita o una penna, come illustrato.
- Se il paziente è agitato o si dimena prima di aver completato la misurazione, tenere semplicemente premuto il pulsante e sarà possibile continuare la misurazione senza dover aspettare.



Perché misurare dietro il lobo dell'orecchio (BE) oltre che all'arteria temporale?

Per evitare ogni possibilità di basse temperature falsate a causa dalla diaforesi, che molte volte non è evidente. Considerarlo come una piccola assicurazione.

In che modo la diaforesi influisce sulle letture?

L'umidità raffredda la pelle sull'area dell'arteria temporale.

Perché dietro il lobo dell'orecchio?

Se il paziente è sudato, la vasodilatazione sarà sempre presente e il flusso sanguigno dietro l'orecchio sarà elevato quanto nell'area dell'AT se fosse asciutta.

Cosa succede se l'area dell'AT è stata traumatizzata da ustioni o lacerazioni o è completamente coperta da medicazioni?

6

